

## 推奨電池について

### 撮影にはニッケル水素電池をおすすめします。

本製品にはアルカリ電池を同梱しておりますが、アルカリ電池はその特性上、急激に電池容量が低下します。アルカリ電池は、動作確認・テスト用や緊急時のみに使われることをおすすめします。

通常のご使用に際しては、ニッケル水素電池を十分に充電してお使いください。またマイクロドライブをご使用の場合は、コンパクトフラッシュカードと比べて、起動・記録に多くの電流を必要とします。必ずニッケル水素電池をお使いください。

ニッケル水素電池の使用に関しては、以下の点にご注意ください。

- 電池の両電極を乾いた布で拭き、汚れを取り除いてからご使用ください。\*
- 充電には「メモリー効果」と呼ばれる現象があり、十分に使い切らないうちに充電を繰り返すと、完全に充電されたように見えても容量は少なくなります。十分に放電した(電池容量がなくなるまで使い切った)後、充電を行なうことをおすすめします。

ニッケル水素電池(1600mAh)をフル充電した場合の撮影可能コマ数：約200コマ  
(当社試験条件による：EVFのみ、アフタービューなし、フラッシュ使用50%)

#### \*電池の清掃について

アルカリ電池・ニッケル水素電池に関わらず、電池の+/-両電極が汚れていると接触が悪くなり、すぐに電池が使えなくなる場合があります。新品電池でも汚れにより接触が悪くなっていることがありますので、すぐに電池が消耗する場合(■が点滅)は、電池の両電極を乾いた布でよく拭いてからお使いください。

## NOTE ABOUT BATTERIES

Ni-MH batteries are recommended for digital cameras. Recording performance with 1,600mAh Ni-MH batteries is approximately 200 frames: based on Minolta's standard test method: EVF on, LCD monitor off, no instant playback, flash used with 50% of the frames. The number of recordable frames can vary with battery and charger brands, and under differing operating conditions.

Although alkaline batteries are supplied with this product, its performance will be limited; only use alkaline batteries for test photographs or when Ni-MH batteries, the Minolta external battery pack or AC adapter are not available. Fully recharge the Ni-MH batteries just before using the camera.

IBM Microdrives require more power than CompactFlash cards. Always use Ni-MH batteries with IBM Microdrives.

When using Ni-MH batteries:

- Clean both battery terminals with dry cloth to wipe off any dirt or residue. Because of the sophisticated computer system, the camera critically monitors power levels. If the battery terminals are dirty, the camera may give a false low-battery warning. If battery performance is unusually low, wipe the battery terminals with a clean, dry cloth.
- Ni-MH battery performance will decrease if the batteries are often recharged before they have been fully discharged. Completely exhaust the Ni-MH batteries using the camera before charging.

## 有關電池事項

建議數碼相機配合Ni-MH電池使用。

有關使用1,600mAh Ni-MH電池的拍攝表現，可拍攝約200張照片：根據美能達標準測試方法：電子觀景器(EVF)開啟、LCD顯示屏關閉、沒有即時重播、50%照片同時使用閃燈。可拍攝的影像數目會根據操作情況而有所不同。

雖然本產品附送鹼性電池，但本產品的表現卻會因使用鹼性電池而受到限制。鹼性電池只適用於測試照片，或當沒有Ni-MH電池、外置美能達電池組件或AC交流電變壓器提供時使用。當使用相機拍攝前，請先將Ni-MH電池完全充

由於IBM Microdrives比Compact Flash記憶卡需要更大的電量，故此，當使用IBM Microdrives時，建議使用Ni-MH電池。

當使Ni-MH電池：

- 請使用乾布抹去電池端子上的污垢或塵埃。因為精密的電腦系統，相機主要負責監察電量情況。若電池端子不潔時，相機會出現錯誤的低電量警告。若電池表現不尋常地降低，請以潔淨的乾布輕輕抹拭電池端子。
- 若Ni-MH電池經常在沒有完全放電的情況下進行充電，電池的表現會因此而下降。在充電前，必須將Ni-MH電池完全放電。

## UTILISATION DES PILES

L'utilisation d'accus NiMH est recommandée pour les appareils photo numériques. Il est possible de réaliser jusqu'à 200 photos avec une capacité de 1600 mAh NiMH : selon la norme de test Minolta : viseur activé, écran ACL éteint, flash utilisé pour 50 % des cas, pas de lecture instantanée. Le nombre d'images peut varier en fonction de la marque des batteries ou des conditions de prise de vue.

Les piles alcalines qui sont fournies avec l'appareil ont une autonomie limitée. Nous conseillons de les utiliser lorsque les accus sont déchargés et de manière momentanée. Nous vous recommandons l'utilisation du pack d'alimentation externe ou d'adaptateur secteur. Il est nécessaire de recharger les accus avant toute utilisation de l'appareil.

Les cartes Microdrive consomment plus d'énergie que la carte CompactFlash. Nous recommandons de toujours utiliser des accus de type NiMH avec les cartes Microdrive.

Lorsque vous utilisez des accus NiMH :

- Nettoyer les contacts des accus avec un chiffon propre et sec pour enlever toutes particules de résidus. Suite aux évolutions des systèmes électroniques, l'appareil surveille en continu le niveau de puissance d'alimentation. Si les contacts des piles sont sales, l'appareil peut donner une indication de piles faibles. Si l'autonomie de l'appareil est anormalement faible, nettoyer les contacts piles avec un chiffon sec.
- La capacité des accus NiMH peut diminuer s'ils sont trop souvent rechargés avant d'avoir été complètement déchargés. Il est nécessaire de retirer les accus de l'appareil avant de les recharger.

## AVISO SOBRE LAS PILAS

Se recomienda el uso de pilas Ni-MH para cámaras digitales. El rendimiento de grabación con pilas 1,600mAh Ni-MH es de aproximadamente 200 fotogramas, basado en los métodos de prueba estándar de Minolta: EVF conectado, monitor LCD apagado, sin repetición instantánea, con utilización de flash en el 50% de los fotogramas. Debido a las diferentes condiciones operativas y las marcas de pilas, el número de fotogramas grabados puede variar.

Aunque se suministran pilas alcalinas con este producto, su rendimiento será limitado; utilice las pilas alcalinas solamente para fotogramas de prueba o cuando no estén disponibles las pilas Ni-MH, o el cargador de pilas externo de Minolta o el adaptador a red AC. Cargue completamente las pilas Ni-MH antes de utilizar la cámara.

Los Microdrives de IBM requieren más energía que las tarjetas CompactFlash. Utilice siempre pilas Ni-MH con los Microdrives de IBM.

Cuando utilice pilas Ni-MH:

- Limpie ambos terminales de la pila con un paño seco para eliminar cualquier suciedad o residuo. Debido a su sofisticado sistema informático, la cámara controla de forma crítica los niveles de energía. Si los terminales de la pila están sucios, puede que la cámara indique un aviso falso de batería baja. Si el rendimiento de la pila resulta inusualmente bajo, limpie los terminales de la pila con un paño limpio y seco.
- El rendimiento de la pila Ni-MH bajará si las pilas son recargadas a menudo antes de que se agote su carga. Utilice su cámara hasta que se descarguen completamente las pilas Ni-MH antes de proceder a su recarga.